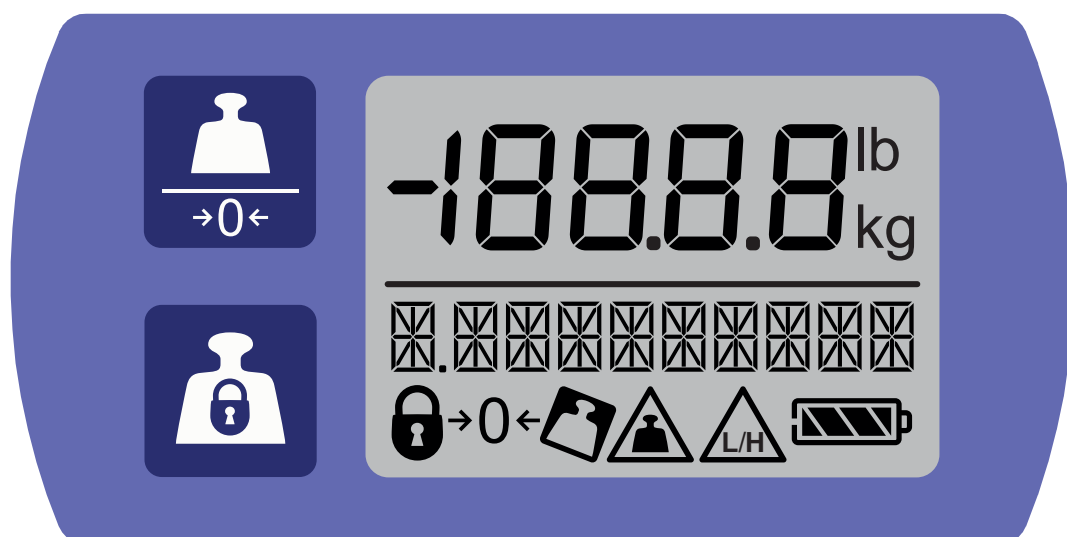


Kaal (2016-)



HOIATUS

Vigastuste vältimiseks lugege käesolev *kasutusjuhend* ja muud toote komplekti kuuluvad dokumendid enne toote kasutamist kindlasti läbi.



Kasutusjuhendi lugemine on *kohustuslik*.

Konstruksioonipõhimõtted ja autoriõigus

® ja ™ on Arjo kontsernile kuuluvad kaubamärgid.

© Arjo 2019.

Kuna meie tegevuspõhimõtete hulka kuulub ka pidev täiustamine, jätame endale õiguse muuta konstruktsioone ilma eelneva etteteatamiseta. Väljaande sisu ei tohi ilma Arjo nõusolekuta täielikult ega osaliselt kopeerida.

Sisukord

Eessõna.....	4
Sihtotstarve.....	5
Ohutusjuhised.....	5
Ettevalmistused	6
Akude vahetamine.....	6
Kaalu ülevaade	7
Osade tähistus	8
Toote kirjeldus/funktsioonid	9
Netokaal / Toide sisse-välja / Kerimisnupp	9
Ooterežiim / toide sisse / kerimisnupp	9
Jalaga juhitava kaalu toitenupp.....	9
Aku	9
Netokaal	10
Salvesta kaalumistulemus	10
Näidustuse piirang	10
Nullpunkti	11
Kahe mõõtevahemikuga (mitte rippkaalude puhul).....	11
Tilt (Kalle).....	11
Kaalu sätete muutmise.....	12
Peamenüü.....	12
Navigeeri läbi menüü / alamenüü	13
1. Operation (Kasutamine)	13
1.1 UNIT (ÜHIK)	13
1.2 PWROFF (Väljalülitamine).....	14
UP (ÜLES)	14
Kaalu patsient - Bruto- / netokaal	15
Brutokaal (6 sammu).....	15
Netokaal (8 sammu).....	16
Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised	17
Tõrkeotsing/veakood	17
Korrashoid ja ennetav hooldus	18
Hooldaja kohustused	18
Tehnilised andmed.....	19
Kaalu etiketid	22
Tunnustused ja standardite loend	22
Lisatarvikud	23
NAWI vastavusdeklaratsioon (klass III)	23
Klass III kaalu logiraamat	23

Eessõna

Õnnitleme teid Arjo seadme ostu puhul!

Kui teil on Arjo seadme kasutamise või hooldamise kohta küsimusi, võtke meiega kindlasti ühendust.

Palun lugege *kasutusjuhend* täielikult läbi, enne kui kaalu kasutama asute.

Kasutusjuhendis toodud teave on vajalik teie seadme õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. See aitab teil teie toodet kaitsta ning tagab seadme töö vastavuse teie ootustele. *Kasutusjuhendis* toodud teave käsitleb teie ohutust ja selline teave tuleb võimalike vigastuste vältimiseks hoolikalt läbi lugeda.

Mis tahes Arjo seadme volitamata muutmine võib ohutust kahjustada. Arjo ei vastuta õnnetuste, probleemide ega talitlushäirete eest, mille põhjus on meie toodete volitamata muutmine.

Kaalu ohutuse ja töökindluse tagamiseks tuleb seda püsivalt hooldada. Vt jaotist „*Korrashoid ja ennetav hooldus*“ leheküljel 18.

Kui vajate lisateavet, võtke ühendust Arjoga, et tellida põhjalikud tugi- ja hoolduspaketid, mis tagavad teie toote maksimaalse pikaajalise ohutuse, töökindluse ja väärtuse.

Telefoninumbrid leiate *kasutusjuhendi* viimaselt leheküljelt.

Kui meditsiiniseadmega seoses toimub tõsine vahejuhtum, mis mõjutab kasutajat või patsienti, peaks kasutaja või patsient sellest vahejuhtumist teatama meditsiiniseadme tootjale või edasimüüjale. Euroopa Liidus peaks kasutaja teatama tõsisest vahejuhtumist ka oma asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

***Kasutusjuhendis* kasutatud tähised**

HOIATUS

Tähendus: ohutushoiatus. Hoiatuse mittemõistmise ja eiramisega võivad kaasneda kas teie või teiste isikute kehavigastused.

ETTEVAATUST

Tähendus: juhiste eiramisega võivad kaasneda kas süsteemi/seadme osa või terve süsteemi/seadme kahjustused.

MÄRKUS

Tähendus: teave, mis on süsteemi või seadme õige kasutamise seisukohast oluline.



Tähendus: tootja nimi ja aadress.

Sihtotstarve

Seadet tuleb kasutada kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste kohaselt. Kõik seadme kasutajad peavad samuti olema *kasutusjuhendi* täielikult läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Kui midagi jääb ebaselgeks, võtke ühendust Arjo kohaliku esindajaga.

See kaal on mõeldud kasutamiseks koos patsientide tõstukiga, et kaaluda patsiente, kes ise kaalul seista ei saa.

See on loodud kasutamiseks haiglates, koduhoolduses, hooldekodudes ning tervishoiuvaldkonnas laiemalt. Seadet võivad kasutada ainult vastava väljaõppe saanud hooldajad, kellel on piisavad teadmised hoolduskeskkonna ning selle tavade ja protseduuride kohta ning kes järgivad seadme *kasutusjuhendis* toodud suuniseid. Seadme kasutamise ajal peab hooldaja pidevalt elaniku/patsiendi kõrval olema.

Kaalu ohutu koormus (SWL) või maksimaalne jõudlus sõltub seadmest, mille peale see paigaldatakse. Täpsemat teavet konkreetse toote kohta lugege toote *kasutusjuhendist*. Kaalusüsteemi tohib kasutada ainult selle *kasutusjuhendis* kirjeldatud eesmärkidel. Muud kasutusviisid on keelatud.

Patsiendi/elaniku hindamine

Soovitame asutustel patsiente regulaarselt hinnata. Enne toote kasutamist peavad hooldajad hindama igat elanikku/patsienti järgmiste kriteeriumite alusel. Patsiendi/elaniku kehakaal ei tohi ületada selle seadme lubatavat koormust, millele kaal paigaldatakse.

Kui patsient/elanik nendele nõuetele ei vasta, tuleb kasutada mõnda muud seadet/süsteemi.

Paigaldusnõuded

Seadme peab paigaldama sobiva koolitusega töötaja, lähtudes *kasutusjuhendist*. Kaal võib olla ka eelnevalt tõstukile paigaldatud.

Oodatav tööiga

Kui seadme kasutamisel järgitakse *kasutusjuhendi* alapunktis „Hooldamine ja ennetav hooldus“ kirjeldatud ennetavaid hooldustoiminguid, on seadme oodatav tööiga või maksimaalne kasulik tööiga kümme (10) aastat. Kaalusüsteem on loodud ja testitud nii, et see suudaks maksimumvõimsusel töötades teostada vähemalt 10000 töötükki. Tarvikute (nt patareide) oodatav tööiga sõltub konkreetse toote kasutamisest ja hooldamisest.

Ohutusjuhised

MÄRKUS

Ärge puudutage kaalumisprotseduuri ajal tooli/tugiraami/posti ega patsienti, sest see võib mõjutada kaalumise tulemust.

Ettevalmistused

Enne esimest kasutuskorda (5 etappi)

1. Veenduge, et pakendil pole nähtavaid kahjustusi. Kui toode paistab olevat vedamisel kannatada saanud, esitage veoettevõttele kaebus. ÄRGE kasutage toodet.
2. Pakendi ringlussevõtul tuleb järgida kohalikke eeskirju.
3. Lugege see *kasutusjuhend* läbi.
4. Lahtiühendatavate kaalude kokkupanekuks ja paigaldamiseks lugege *kaalu kokkupaneku- ja paigaldusjuhendit*. Kiirühendusdetailiga kaalu puhul lugege meditsiiniseadme *kasutusjuhendit*.
5. Valige *kasutusjuhendi* hoidmiseks kindel koht, mis on alati ligipääsetav.

Enne igit kasutuskorda (2 etappi)

1. Kontrollige kaalu visuaalselt, Kui mõni osa on kahjustatud, siis ÄRGE kasutage toodet!
2. Kontrollige aku taset.

Kasutuskordade vahel

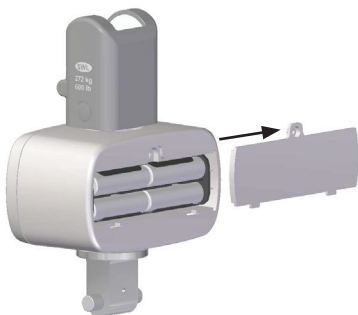
Puhastage ja desinfitseerige toode vastavalt juhistele, mille leiate jaotisest „*Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised*“ leheküljel 17.

Kaaluühik

Vaikimisi kaaluühikuks on kg. Kui soovite määrata kaaluühikuks lb, lugege juhiseid jaotisest „1.1 UNIT (ÜHIK)“ leheküljel 13.

Akude vahetamine

Joonis 1



See ei kehti kaalude puhul, mis ühendatakse seadmetega *Alenti*, *Miranti* ja *Sara Plus*, kuna need kaalud saavad toite toote põhiakult.

Rippkaal ja sammaskaal (3 etappi) (vt Joonis 1)

1. Keerake kate kruvikeerajaga lahti.
2. Eemaldage kruvikeeraja abil vanad akud ja asendage need nelja uue AA-akuga.
3. Kinnitage kate kruvikeeraja abil.

Joonis 2



Jalaga juhitud kaal (4 etappi) (vt Joonis 2)

1. Lükake katet alla ja veidi ettepoole.
2. Tõmmake akuhoidik välja.
3. Sisestage / vahetage neli AA-akut.
4. Kinnitage akupesa kate, lükates seda alla ja seejärel tahapoole.

Kaalu ülevaade



Rippkaal

(Töötab enda akudega)

- *Maxi 500*
- *Maxi Twin*
- *Maxi Sky 2*
- *Maxi Sky 440*
- *Maxi Sky 600*
- *Maxi Sky 1000*
- *Ergolift 600*
- *Voyager*
- *Voyager Duo*
- *Minstrel*
- *Tenor*

MÄRKUS

Komponendid ja värvus võivad seadmete lõikes erineda.



Sammaskaal

(Toiteallikaks on toote põhiaku)

- *Alenti*
- *Miranti*



- *Sara Plus*
(Toiteallikaks on toote põhiaku)



- *Sara 3000*
(Töötab enda akudega)

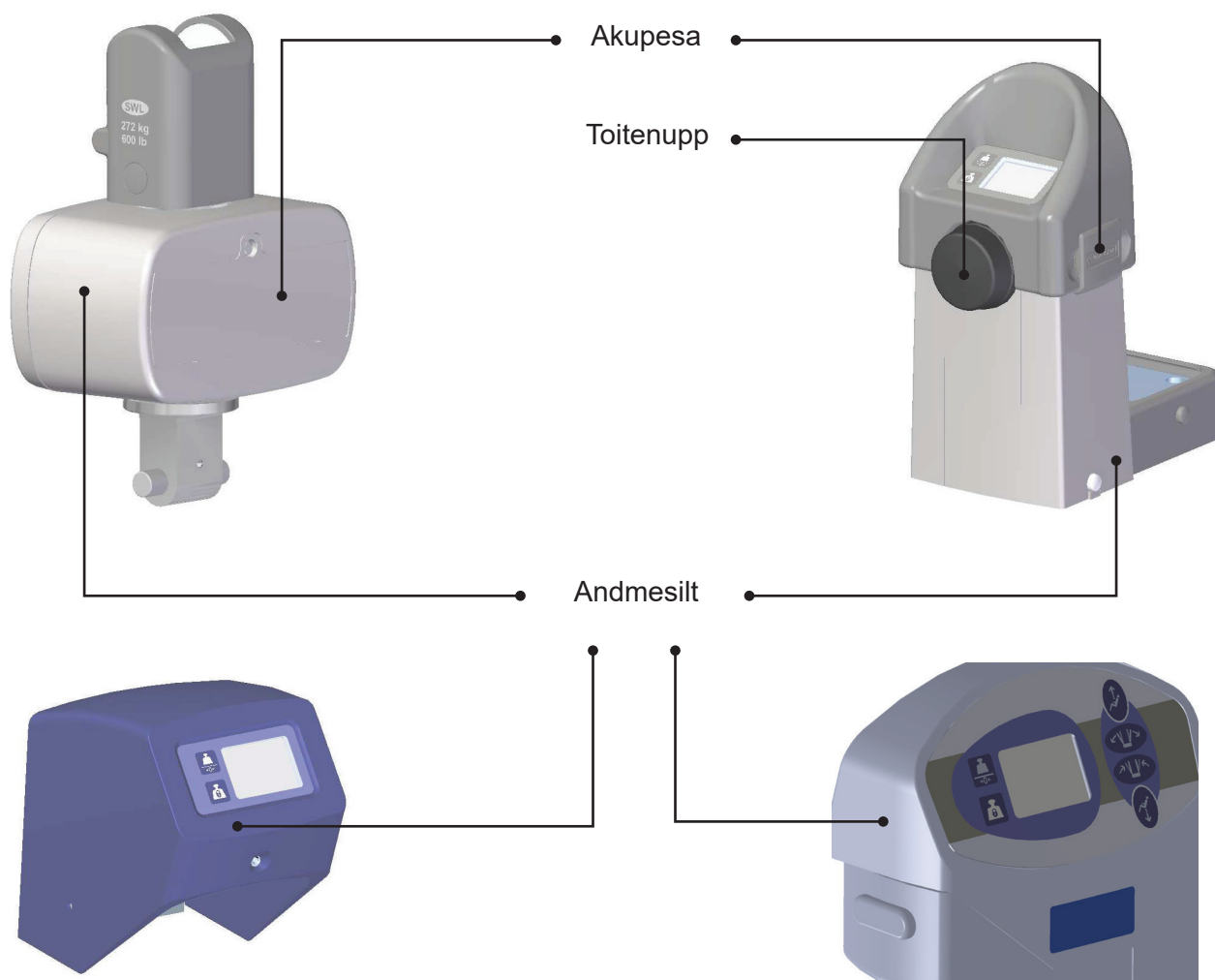
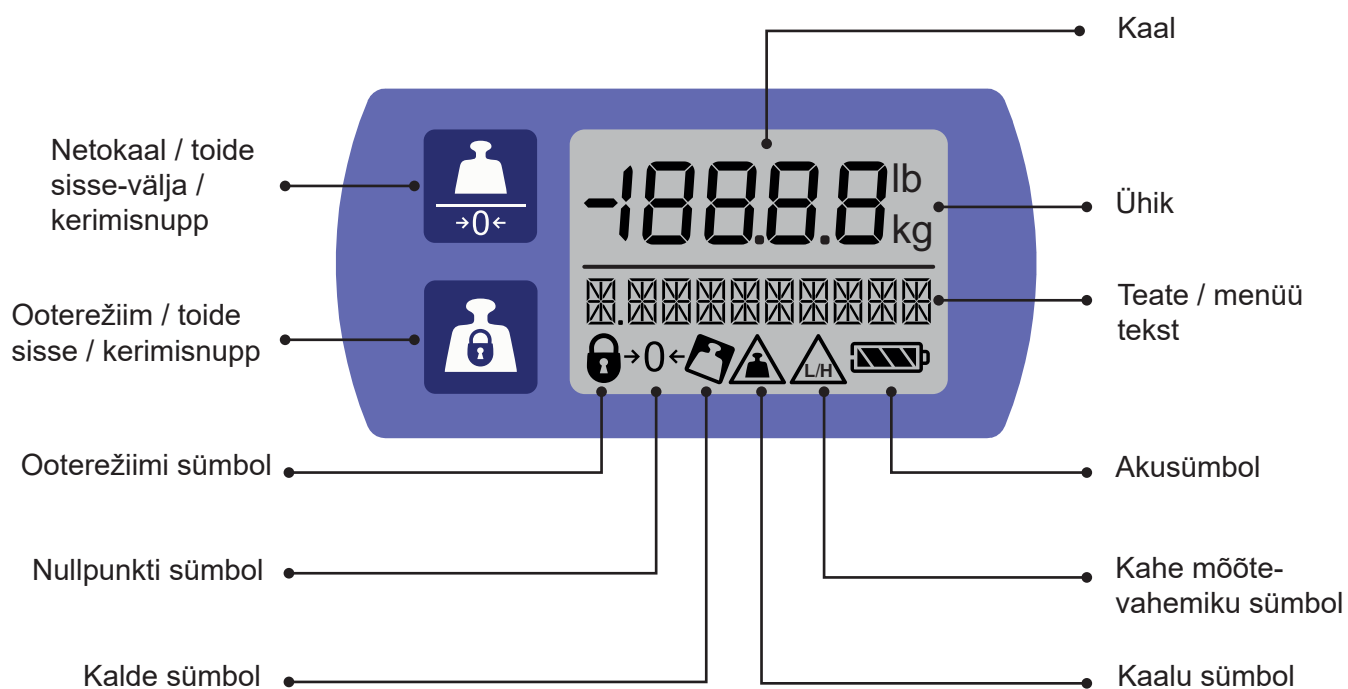


Jalaga juhitud kaal

(Töötab enda akuga)

- *Bolero*
- *Calypso*

Osade tähistus



Toote kirjeldus/funktsioonid

Joonis 3



Netokaal / Toide sisse-välja / Kerimisnupp

Sellel nupul on järgmised funktsionaalsused:

(vt Joonis 3)

- Kaalu sisselülitamine - vajutage üks kord.
- Kaalu välja lülitamine - hoidke nuppu 5 s vältel all.
- Kerimine menüürežiimis.
- Patsiendi netokaalu (tühikaalu) määramine.

Joonis 4



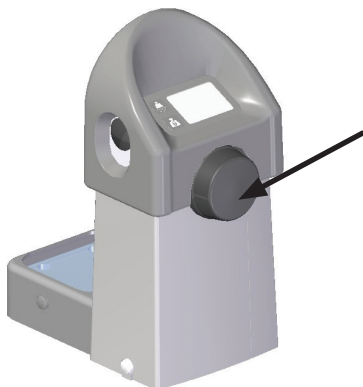
Ooterežiim / toide sisse / kerimisnupp

Sellel nupul on järgmised funktsionaalsused.

(vt Joonis 4)

- Kaalu sisselülitamine - vajutage üks kord.
- Kuvatav kaalunäit jääb ekraanile.
- Valimine menüürežiimis.

Joonis 5



Jalaga juhitava kaalu toitenupp

Calypso ja *Bolero* hügieeniliste tõstukite puhul vajutage kaalu sisse lülitamiseks jalgnuppu või ükskõik millist kaalu nuppu.

(vt Joonis 5)

Joonis 6



Aku

Aku sümbol näitab aku laetuse taset:

-  Täis
-  Pääaegu täis
-  Pooleldi täis
-  Madal

Kui aku laetuse tase langeb alla 10%, hakkab aku sümbol vilkuma. (vt Joonis 6)

Kui aku laetus on alla 10%, saab kaaluda vähem kui 50 korda.

Aku hinnangulist kestust arvestatakse vaikesätete alusel. Vaikesätte (väljalülitusaja) muutmiseks lugege juhiseid jaotisest „1.2 PWROFF (Väljalülitamine)“ leheküljel 14.

Aku sümbolit ei kuvata *Akenti*, *Miranti* ja *Sara Plus* kaalude puhul, sest need saavad toite tõstukilt.

Joonis 7

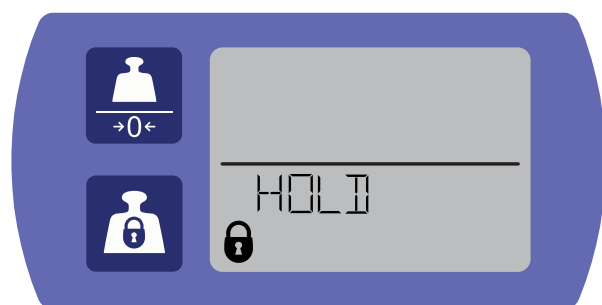


Netokaal

See on patsiendi netokaal ilma lisatarvikute jm. kaaluta. (vt Joonis 7)

Juhiseid patsiendi netokaalu leidmiseks vaadake lõigust „Kaalupatsient - Bruto- / netokaal“ leheküljel 15.

Joonis 8



Salvesta kaalumistulemus

Kaalul kuvatav näit jääb mällu. (vt Joonis 8)

Kaalu lukustamiseks vajutage salvestusnuppu. Kuni seadme välja lülitumiseni kuvatakse lukusümbolit ja kaalumistulemust.

- Kui kaal on välja lülitunud, lülitage see uuesti sisse ja vajutage salvestatud kaalumistulemuse kuvamiseks üks kord salvestusnuppu.
- Kui salvestusnupu vajutamise hetkel on kaalul rohkem kui 10 kg (22 lb) raskusi, siis salvestatud kaalumistulemus kustutatakse.

MÄRKUS

Kaalumistulemuse salvestamiseks peab patsient liikumatult püsima.

Joonis 9

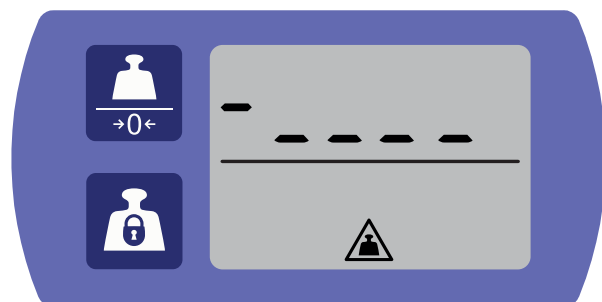


Näidustuse piirang

Maksimumkaal

Maksimumkaalu sümbol kuvatakse juhul, kui patsiendi kaal on suurem konkreetse kaalu mõõteulatusest. (vt Joonis 9)

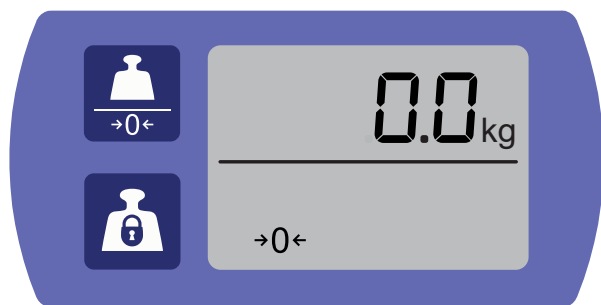
Joonis 10



Negatiivne kaalunäit (alla nulli)

Negatiivne kaalunäit. See võib esineda, kui kaalu sisse lülitamise hetkel on kaalul raskus, mis sealt hiljem eemaldatakse. (vt Joonis 10)

Joonis 11



Nullpunkti

Tähendab, et kaalul pole raskuseid / kaal on nullis.

(vt Joonis 11)

Nullväärtuse maksimaalne viga on $\pm 0.25\%$.

Joonis 12



Kahe mõõtevahemikuga (mitte rippkaalude puhul)

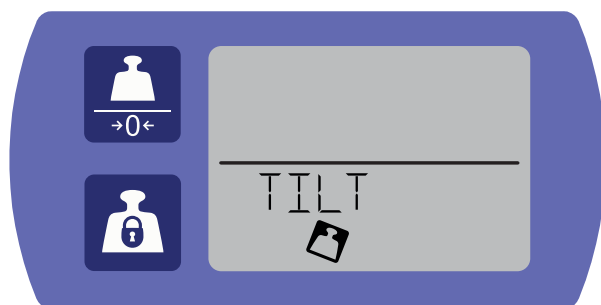
Kahe mõõtevahemiku sümbol näitab, et kaalu täpsust on muudetud. See sümbol kuvatakse ainult sammaskaalul ja jalaga juhitavaal kaalul.

(vt Joonis 12)

Algselt on mõõtetäpsus 100 g (3,5 untsi), aga teatud kaalust alates (sõltuvalt konkreetsest seadmest) 200 g (7 untsi).

Kui 200 g (7 untsi) mõõtetäpsus on aktiveerunud, jääb see aktiivseks seni kuni kaalu näit on jälle 0.0 kg. Seejärel on kaalu täpsus uuesti 100 g (3,5 untsi).

Joonis 13



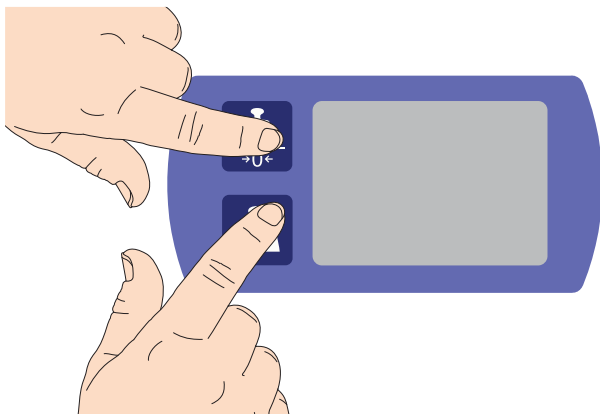
Tilt (Kalle)

Kui kaal on kalde all, kuvatakse kaldest teavitav sümbol ja tekst. (vt Joonis 13)

Kui kaal on kalde all, ei kuvata kaalu näitu.

Kaalu sätete muutmine

Joonis 14

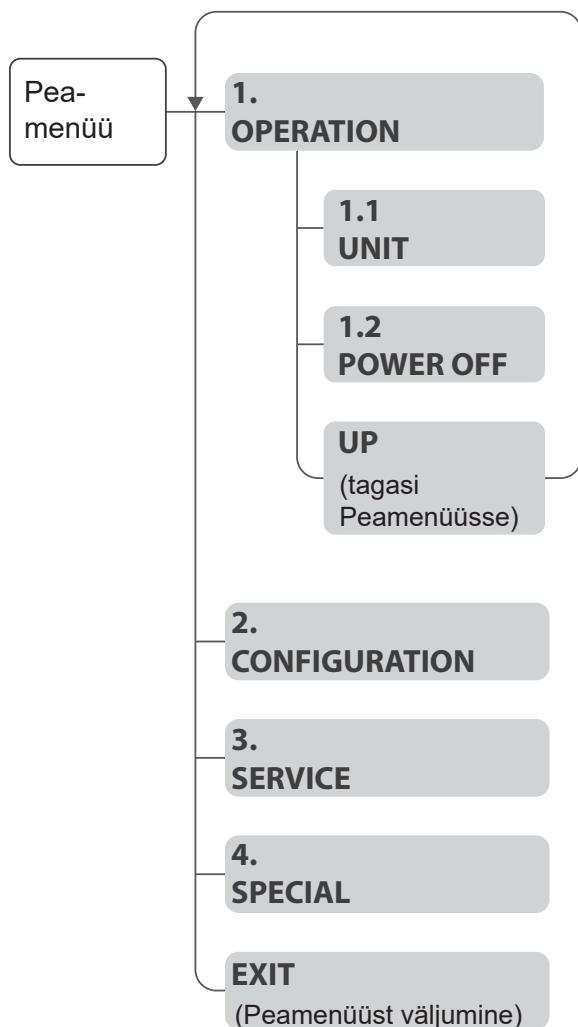


Peamenüü

Kaalu sätete muutmiseks avage peamenüü.

Peamenüü avamiseks hoidke NII netokaalu nuppu KUI KA salvestusnuppu 3 sekundit all. (vt Joonis 14)

Joonis 15



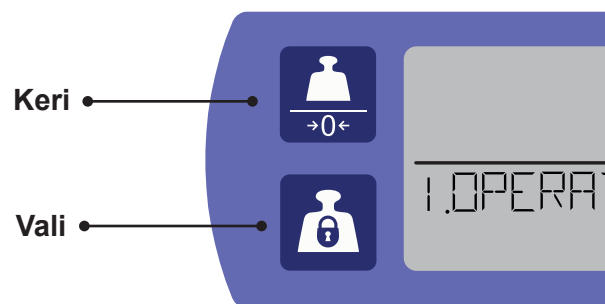
Siin on loetelu seadme menüüdest ja alamenüüdest: (vt Joonis 15)

- » **1. Operation (Kasutamine)**
 - 1.1 Unit (Ühik)**
 - 1.2 Power Off (Väljalülitamine)**
 - UP (ÜLES)** (tagasi Peamenüüsse)
- » **2. Configuration (Konfiguratsioon)** (ainult hooldustehnikule)
- » **3. Service (Hooldus)** (ainult hooldustehnikule)
- » **4. Special (Erifunktsioonid)** (ainult hooldustehnikule)
- » **EXIT (VÄLJU)** (Peamenüüst väljumine)

MÄRKUS

Hooldaja saab kasutada ainult menüüd 1. Ülejäänud menüüd on mõeldud seadme hooldustöödeks ning need on parooliga kaitstud.

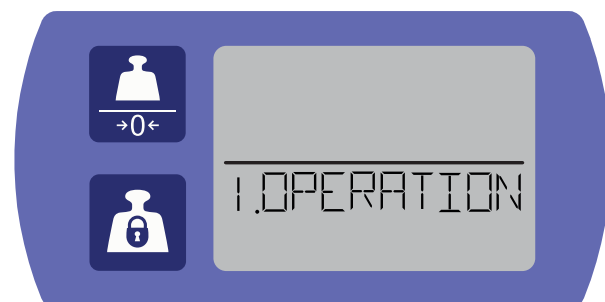
Joonis 16



Navigeerida läbi menüü / alamenüü

- Kerimine: vajutage nuppu Netokaal
- Valimine: vajutage salvestusnuppu (vt Joonis 16)

Joonis 17

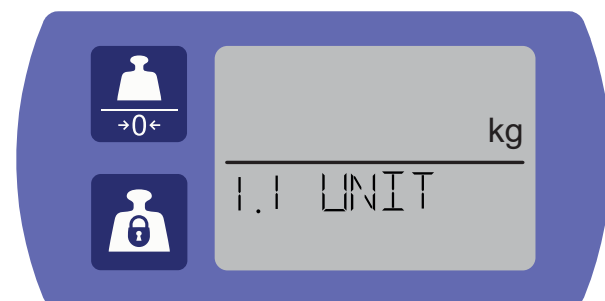


1. Operation (Kasutamine)

Kasutamise menüüs on kaks alamenüüd ja naasmiskäsk: (vt Joonis 17)

- **1.1 UNIT** – kuvatava ühiku muutmine.
- **1.2 PWROFF** – väljalülitamisele eelneva ajalise viite pikkuse muutmine.
- **UP** – tagasi peamenüüsse.

Joonis 18



1.1 UNIT (ÜHIK)

MÄRKUS

Klass III kaalu puhul on ainus lubatud mõõtühik „kg“.

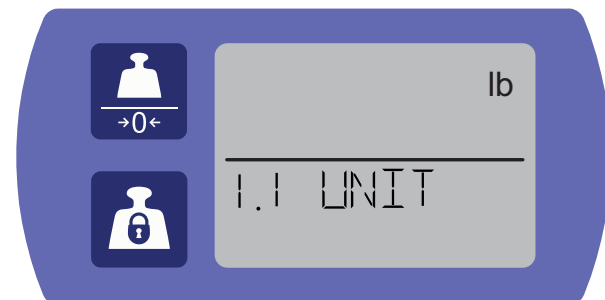
Kui olete Ühiku menüüs 1.1, muutke mõõtühik järgmiste toimingute abil.

1. Aktiivse mõõtühiku valimiseks ja muutmiseks vajutage salvestusnuppu (kaaluühik vilgub).
2. Mõõtühiku muutmiseks kilogrammist (kg) naelaks (lb) või vastupidi vajutage nupule Netokaal.
3. Valiku kinnitamiseks vajutage uuesti salvestusnuppu.
4. Ühiku menüüst väljumiseks vajutage uuesti netokaalu nuppu.

Ühiku menüüs saab valida, kas kaal kuvatakse kilogrammides (kg) või naeltes (lb).

(vt Joonis 18) ja (vt Joonis 19)

Joonis 19



Joonis 20



1.2 PWROFF (Väljalülitamine)

Kui olete menüüs 1.2 PWROFF teostage skaala mõõtühiku muutmiseks allkirjeldatud toimingud.

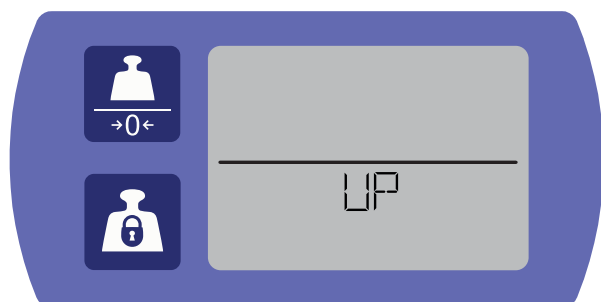
1. Kehtivate ajasätete valimiseks või muutmiseks vajutage salvestusnuppu (number vilgub).
2. Minutite arvu kerimiseks vajutage nuppu Netokaal.
3. Valiku kinnitamiseks vajutage uuesti salvestusnuppu.
4. Väljalülitusmenüüst väljumiseks vajutage uuesti Netokaalu nuppu.

Soovitav ajavahemik on 1-7 minutit. (vt Joonis 20)

MÄRKUS

Pikem viide seadme välja lülitamisel vähendab aku tööiga.

Joonis 21



UP (ÜLES)

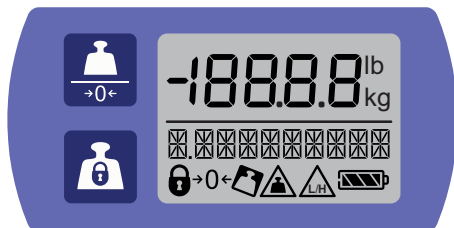
Peamenüüsse naasmiseks kasutage menüükäsku UP. (vt Joonis 21)

Kaalu patsient - Bruto- / netokaal

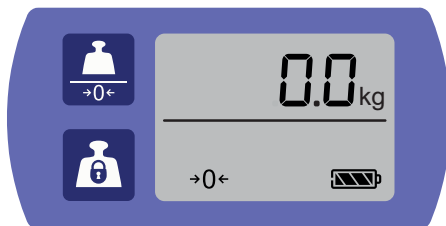
Joonis 22



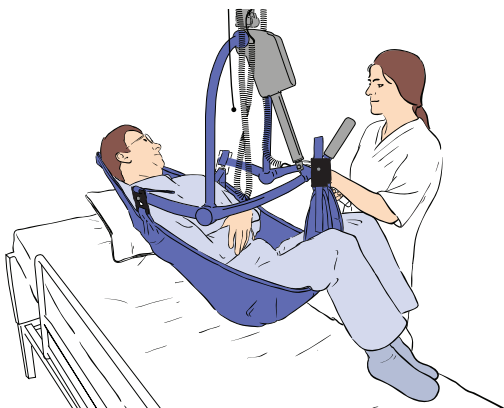
Joonis 23



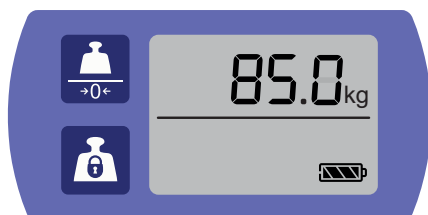
Joonis 24



Joonis 25



Joonis 26



Brutokaal (6 sammu)

Patsiendikaal koos tõstelina, linade jm-ga.

Patsiendi netokaalu leidmiseks vaadake alalõiku „Netokaal (8 samm)“ leheküljel 16.

1. Kaalu sisse lülitamiseks vajutage suvalist nuppu. (vt Joonis 22)

2. Käivitamisel kuvatakse esmalt kõik sümbolid ning seejärel kalibreerimisteave, konfiguratsiooni loendur ja tarkvara versioon. (vt Joonis 23)

3. Ekraanil kuvatakse 0.0 kg või 0.0 lb. (vt Joonis 24)

4. Tõstke patsient ohutult meditsiiniseadmele. Täiendavat kaalu annavad tõstelina, tõsteraam jne. (vt Joonis 25)

MÄRKUS

Vaikimisi on patsiendi meditsiiniseadmele tõstmiseks aega 4 minutit.

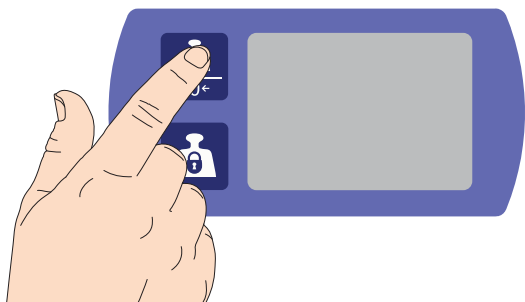
5. Tõstke patsienti. Ainult rippkaalude puhul: Et vältida kaldeteate kuvamist kaalu ekraanil, hoolitsege selle eest, et patsient on alati istuvas asendis.

6. Kaalu näidikul kuvatakse nüüd patsiendi brutokaal. (vt Joonis 26)

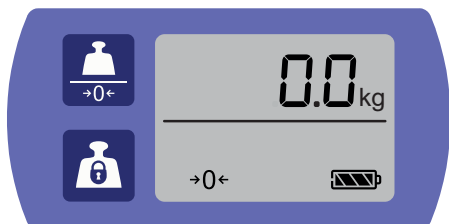
MÄRKUS

Kui kaalunumber vilgub, siis pole kaal stabiilne.

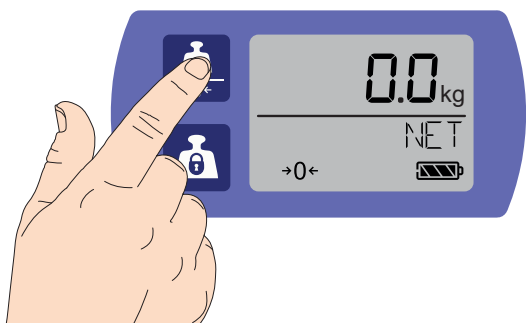
Joonis 27



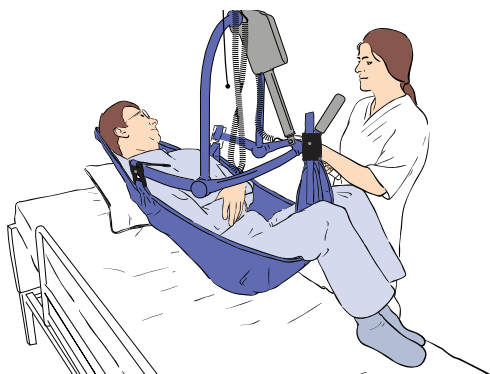
Joonis 28



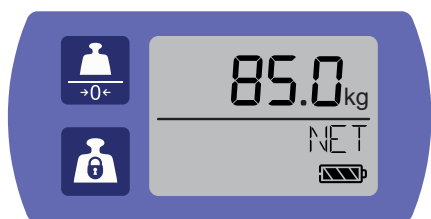
Joonis 29



Joonis 30



Joonis 31



Netokaal (8 sammu)

Patsiendikaal ilma tõstelina, linade jm-ta.

Patsiendi brutokaalu leidmiseks vaadake alalõiku „Brutokaal (6 sammu)” leheküljel 15.

1. Kaalu sisse lülitamiseks vajutage suvalist nuppu. (vt Joonis 27)
2. Käivitamisel kuvatakse esmalt kõik sümbolid ning seejärel kalibreerimisteave, konfiguratsiooni loendur ja tarkvara versioon. (vt Joonis 23)
3. Ekraanil kuvatakse 0.0 kg või 0.0 lb. (vt Joonis 28)
4. Kaaluge seadmed / tarvikud, nt tõsteraam, tõstelina, lina jne.
5. Vajutage nuppu Netokaal. See on kaalupunkt 0.0 kg või lb koos lisatarvikutega. (vt Joonis 29)

6. Tõstke patsient ohutult meditsiiniseadmele. (vt Joonis 30)

MÄRKUS

Vaikimisi on patsiendi meditsiiniseadmele tõstmiseks aega 4 minutit.

7. Tõstke patsienti.
Ainult rippkaalude puhul: Et vältida kaldeteate kuvamist kaalu ekraanil, hoolitsege selle eest, et patsient on alati istuvas asendis.
8. Nüüd kuvatakse patsiendi netokaal. (vt Joonis 31)

MÄRKUS

Kui kaalunumber vilgub, siis pole kaal stabiilne.

Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised

Nähtava mustuse eemaldamine (2 sammu)

1. Kasutage märga lappi.
2. Puhastage kaal nähtavast mustusest, liikudes ülevalt alla.

Üldpuhastus (5 sammu)

1. Kaalu puhastamiseks pihustage puhastusvahend niiskele lapile.
2. Tõhusaks puhastamiseks hõõruge seadet tugevalt lapiga.
3. Eemaldage puhastusvahend puhta märga lapiga.
4. Vajadusel korrake kirjeldatud samme.
5. Laske seadme komponentidel kuivada.

Desinfitseerimine (3 sammu)

1. Hõõruge kaalu tugevalt desinfitseerimislapiga või desinfitseerimisvahendisse kastetud lapiga.
2. Eemaldage desinfitseerimisvahendi jäljed märga lapiga.
3. Kuivatage kaal rätiku või paberiga

Lubatud puhastuskemikaalid / tarvikud

- Seep
- Lapp
- Rätik või paber

ETTEVAATUST

Ärge kasutage metanoolipõhiseid puhastusvahendeid ega teisi aineid, mis võivad seadme viimistlust või plastikosi kahjustada.


Lubatud desinfitseerimisvahendid

- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- 70% isopropüülalkoholi vesilahuses immutatud desinfitseerimislapid

ETTEVAATUST

Ärge kasutage desinfitseerimisvahendeid, mis sisaldavad rohkem kui 0,5 mahu- protsenti vesinikperoksiidi, sest sellised vahendid võivad kahjustada seadme etiketti.

Tõrkeotsing/veakood

Probleem	Lahendus
Kaal ei lülitu ühelegi nupule vajutades sisse.	<ul style="list-style-type: none">• Vahetage aku välja.• Veenduge, et seadmel pole väliseid kahjustusi. Kahjustuste tuvastamisel pöörduge hooldustööde tegemiseks Arjo esindaja poole.
Peamenüüle ei pääse ligi.	<ul style="list-style-type: none">• Hoidke mõlemat nuppu 3 sekundit all.
Kui kaalul pole raskusi, kuvatakse ekraanil „-“.	<ol style="list-style-type: none">1. Lülitage kaal välja.2. Nullväärtusele lähtestamiseks vajutage netokaalu nuppu .
Vilkuv akusümbol. (pole vajalik Alenti, Miranti ja Sara Plusi puhul).	<ul style="list-style-type: none">• Paigaldage kaalule uued akud.
Keerake lahti poldid või ülemised/alumised tarvikud.	<ul style="list-style-type: none">• Pöörduge hooldustööde teostamiseks Arjo poole.
Näidikul kuvatakse tõrkekood.	<ul style="list-style-type: none">• Lülitage kaal välja. Toote põhiakust toidet saavate kaalude puhul eemaldage aku. Vt jaotist „Kaalude ülevaade“ leheküljel 7. Kui tõrkekood ei kao, võtke ühendust hooldustehnikuga.
Kaalunäit vilgub.	<ul style="list-style-type: none">• Veenduge, et kaal on stabiilsel pinnal.

Korrashoid ja ennetav hooldus

GRAAFIK Hooldaja kohustused toiming/kontroll	Enne esimest kasutuskorda / enne igat kasutuskorda	Kord kuus	Kord aastas
Kontrollige visuaalselt kõiki osi	X		
Kontrollige visuaalselt kõiki mehaanilisi ühendusi	X		
Puhastage/desinfitseerige	X		
Kontrollige aku taset		X	
Tarvikute regulaarne kontroll		X	
Kontrollige aku lekkeid			X
Kaliibrimine: Klass III kaalud			X

HOIATUS

Patsiendi ja hooldaja vigastuste vältimiseks ärge kunagi muutke seadet ega kasutage sobimatuid osi. Kasutage ainult Arjo poolt selleks ette nähtud osi.

Hooldaja kohustused

Hooldaja kohustusi peavad *kasutusjuhendis* toodud juhiseid järgides täitma isikud, kellel on piisavad teadmised.

Enne igat kasutuskorda

Kontrollige visuaalselt kõiki osi

- **Rippkaal:** Veenduge, et kõik tõsteraami või rihma kinnitavad rõngastüübid, poldid ja kiirühendustarvikud on tugevalt kinnitatud.
- **Kõik kaalutüübid:** Kui mõni osa on kahjustatud, pöörduge kvalifitseeritud personali poole.

Kontrollige visuaalselt kõiki mehaanilisi ühendusi

- Veenduge, et seadme korpusel pole mõrasid ega kulumise märke. Kui leiate mõrasid või kahjustusi, ÄRGE kasutage seadet. Hoolduse saamiseks võtke ühendust oma Arjo esindajaga.

Enne igat kasutuskorda

Puhastage/desinfitseerige

- Vt jaotist „Puhastus- ja desinfitseerimisjuhised“ leheküljel 17.

Kord kuus

Kontrollige aku taset (pole vajalik *Alenti*, *Miranti* ja *Sara Plusi* puhul)

- Kui kuvatakse tühja aku sümbol, vahetage aku, Vt jaotist „Akude vahetamine“ leheküljel 6

Tarvikute regulaarne kontroll

- Kontrollige visuaalselt kaalu polte ja ühendusdetalle ning veenduge, et need on kindlalt kinnitatud ja pole kulunud.

Kord aastas

Kontrollige aku lekkeid (pole vajalik *Alenti*, *Miranti* ja *Sara Plusi* puhul)

- Kontrollige korrosiooni või oksüdeerumise esinemist konnektoritel.

Kaliibrimine: Klass III kaalud:

ETTEVAATUST

Kalibreerimiskontrolli intervalli määramine on lõppkasutaja kohustus ning seadusega ettenähtud intervall on piirkonniti erinev. Kui asjakohane seadusandlus puudub on soovitatav teostada kontroll igal aastal. Klassi III kaale tohivad kontrollida, kalibreerida ja pitseerida ainult vastava kvalifikatsiooniga töötajad. Täpsemat teavet küsige kohalikult edasimüüjalt.

- Logiraamatu sektsiooni on salvestatud kogu kontrollide, paranduste ja muudatustega seotud teave. Vt alapunkti „Klass III kaalu logiraamat“ leheküljel 23.

Tehnilised andmed

Üldist	
Lubatud koormus (SWL)	Kontrollige kaaluga ühendatud meditsiiniseadme madalaimat SWL-i väärtust, vajadusel koos tõstelina ja tõsteraamiga.
Kaalu mass	0.7 kg / 1.5 lb - Rippkaalud, v.a Maxi Sky 1000 ja Tenor 0.9 kg / 2 lb - Maxi Sky 1000 ja Tenor 5 kg / 11 lb - Alenti ja Miranti 8 kg / 18 lb - Sara Plus 9 kg / 20 lb - Bolero, Calypso ja Sara 3000
Kuvatav mõõteskaala vahemik - sõltub massist ja tootest	100 g (3.5 oz) täpsus <ul style="list-style-type: none"> Vahemik 2-100 kg (4-220 lb) - Sara 3000 ja Sara Plus Vahemik 2-120 kg (4-265 lb) - Alenti Miranti, Bolero ja Calypso Vahemik 2-182 kg (4-400 lb) - Maxi Twin Vahemik 2-190 kg (4-418 lb) - Minstrel 200 g (7 oz) täpsus <ul style="list-style-type: none"> Vahemik 100-190 kg (220-418 lb) - Sara 3000 ja Sara Plus Vahemik 120-136 kg (265-300 lb) - Bolero ja Calypso Vahemik 120-160 kg (265-352 lb) - Miranti Vahemik 120-182 kg (265-400 lb) - Alenti Vahemik 2-272 kg (4-600 lb) - Maxi 500, Maxi Sky 2, Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Ergolift 600, Voyager ja Voyager Duo Vahemik 4-320 kg (9-705 lb) - Tenor 500 g (1.1 lb) täpsus <ul style="list-style-type: none"> 10-454 kg (9-1000 lb) - Maxi Sky 1000
Täpsus - sõltub massist ja tootest	+/- 100 g (3.5 oz), +/- 200 g (7 oz) ja +/- 500 g (1.1 lb)
Lahendus	0.1 kg (0.2 lb), 0.2 kg (0.4 lb) või 0.5 kg (1.1 lb)
Aku	Leelis -1.5 Volt DC (4XAA) (rippkaal, jalaga juhitud kaal ja Sara 3000) Pliihape - 24 V (tõsteseadme aku - Alenti, Miranti ja Sara Plus)
Kaitseklass	IPx5 – Alenti ja Miranti IPx4 – Sara 3000, Sara Plus, Bolero, Calypso ja rippkaalud
Nuppude talitlusjõud	5N (sõrmega aktiveeritav) 10N (ainult jalaga juhitud kaal)
Materjal	Koormust taluvad komponendid: Roostevaba teras, tsingitud teras, alumiinium. Korpus: plastmass.

Töötingimused	
Ümbritseva õhu temperatuur	+10°C kuni 40°C (50°F kuni 104°F)
Suhteline õhuniiskus	Max. 90% temperatuuril 20°C (68°F)
Õhurõhk	800 hPa - 1060 hPa

Transport ja säilitamine	
Ümbritseva õhu temperatuur	-40°C kuni + 70°C (-40°F kuni 158°F)
Suhteline õhuniiskus	0% - 93% temperatuuril 20°C (68°F)
Õhurõhk	500 hPa - 1060 hPa

Kasutusjärgne ohutu kõrvaldamine	
Aku	Kõik toote akud peab eraldi ümbertöötlusse suunama. Akud tuleb kõrvaldada vastavalt riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
Pakend	Lainepapp: taaskasutatav Paisutatud polüstüreen (ESP): taaskasutatav
Toode	Elektrilised ning metall- ja plastosad tuleb koguda eraldi ning nende ringlussevõtul tuleb järgida seadmel asuvaid märgiseid.
Elektrilised ja elektroonilised komponendid	Tõstukisüsteeme, millel on elektrilisi või elektroonilisi osi või elektrijuhe, peaks lahti lammutama ja ümbertöötlusse suunama elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivi (WEEE) kohaselt või vastavalt kohalikele või riiklikele eeskirjadele.



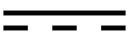



Lubatud kombinatsioonid	
Sammaskaaluga tooted:	• Alenti, Miranti, Sara 3000 ja Sara Plus
Jalaga juhitud kaaluga tooted:	• Bolero ja Calypso

Lubatud kombinatsioonid		
Rippkaaluga tooted, lahtiühendatavad osad ja tarvikud.	• Tenor	
	• Maxi Twin	• S8559973-24 (Toitega DPS)
	• Minstrel	• HMX449-1 (4 konksuga tõsteraam)
	• Maxi 500	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19341-BOX (kaaluga DPS) • 700-05505 (2 konksuga tõsteraam) • 700-05502 (2-punktiline tõsteraam kõikumisvastase kaitse ja kaaluga) • 700-05503 (2-punktiline tõsteraam kõikumisvastase kaitse ja III klassi kaaluga) • 700-19344 (manuaalne DPS kõikumisvastase kaitse ja kaaluga) • 700-19345 (manuaalne DPS kõikumisvastase kaitse ja III klassi kaaluga)
	• Maxi Sky 440 ja Voyager	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05725 (Portatiivne kaalu adapter) • 700-05461-BOX (2 konksuga tõsteraam)
	• Maxi Sky 2	<ul style="list-style-type: none"> • 700-19415 (2 konksuga tõsteraam) • 700-19420 (2 konksuga tõsteraam) • 700-19430 (4 konksuga tõsteraam) • 700-19475 (Lame manuaalne DPS) • 700-19480 (Avatud manuaalne DPS) • 700-19350 (Keskmise DPS) • 700-19355 (Suur DPS) • 700-15695 (Tugiraam) • 700.05380 (Surnukambri tõsteraam) • 700.05385 (Surnukambri tõsteraam)
	• Maxi Sky 600	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05461-BOX (2 konksuga tõsteraam) • 700-19200 (Lame manuaalne DPS) • 700-19340-BOX (Avatud manuaalne DPS) • 700-19522 (Tugiraam) • 700.05380 (Surnukambri tõsteraam) • 700.05385 (Surnukambri tõsteraam)
	• Ergolift 600	• A5465 (Kandelatt)
	• Maxi Sky 1000	<ul style="list-style-type: none"> • 700-05441 (4 konksuga tõsteraam) • 700-05401-BOX (2 konksuga tõsteraam)
	• Voyager Duo	• 700.05491 (2 konksuga tõsteraam)
Teistsugused kombinatsioonid ei ole lubatud.		

Kaalu etiketid

Siltidelt leiate järgmised sümbolid/andmed:

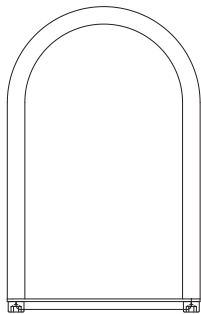
Sümbolite selgitused	
XX-XXXX	Mudeli number.
IPXX	Korpuste tagatud kaitseklasside klassifikatsioon.
CALCNT 10XXX	Ülejäänud parameetrite kalibreerimisloendur.
CFGCNT 10XXX	Peamiselt gravitatsioonikoodiga seotud konfiguratsiooniloendur.
CE 2797	CE-märgis näitab vastavust Euroopa Ühenduse ühtlustatud seadusandlusele Numbrid näitavad teavitatud asutuse järelevalvet.
W1	Mõõtevahemik 100g / 3,5 untsi.
W2	Mõõtevahemik 200g / 7 untsi.
d=e e	Mõõtevahemikust olenev mõõtetäpsus.
III	See tähendab, et kaal on mitteautomaatne kaalumisseade, mis kuulub III klassi.
REF	Viitenumber.
SN	Seerianumber.

	Maksimaalne ja minimaalne temperatuur.
	Lubatud koormus (SWL).
	Alalisvoolu sümbol (Asub akukaane siseküljel).
	Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiiv (WEEE) – ärge kõrvaldage seda toodet koos olme- või kaubanduslike jäätmetega.
	Tootja nimi ja aadress.
	Lugege <i>kasutusjuhend</i> enne seadme kasutamist läbi.
CE M _{yy} XXXX	Metroloogia märgis, mis kinnitab seadme vastavust direktiivis 2014/31/EÜ (NAWI) enne 20. aprilli 2016 toodetud kaaludele esitatud nõuetele. (Ainult III klassi kaalude kohta) yy = aasta; XXXX = teavitatud asutuse number.
MD	Näitab, et toode on meditsiiniseade, mis vastab ELi meditsiiniseadmete määrusele 2017/745.

Tunnustused ja standardite loend

STANDARDID	KIRJELDUS
EN45501:2015	Mitteautomaatsete mõõteseadmete metrooloogilised aspektid
OIML R 76:2006	Mitteautomaatsed mõõteseadmed (ainult klass III kaalud)
2012/19/EU	See seade on tähistatud elektroonikaromude sümboliga, mis tähendab seda, et vastav elektroonikaseade täidab nõudeid, mis on toodud direktiivis 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta. Läbi kriipsutatud ratastega prügikasti (elektroonikaromu) sümbol tuleb teile meelde, et kõik elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb pärast nende tööea lõppu spetsiaalsesse kogumispunkti viia. Ärge kõrvaldage neid tooteid sorteerimata olmejäätmete hulgas. Tagastage oma seade ja tarvikud Arjole või pöörduge kõrvaldussoovituste saamiseks kohalike ametivõimude poole.

Lisatarvikud



Pörkepiire jalaga juhitavala kaalule - Calypso ja Bolero

- Osa number: CFA0010-90
(Tarvikute komplektis sisalduvad kinnitusedetailid, alusplaat ja Loctite)

NAWI vastavusdeklaratsioon (klass III)

MÄRKUS

See kehtib ainult klassi III kuuluvatele kaaludele.

NAWI vastavusdeklaratsiooni eksemplari hankimiseks võtke ühendust kohaliku Arjo edasimüüjaga, kelle kontaktandmed leiate *kasutusjuhendi* lõpus asuvalt aadressilehelt.

Klass III kaalu logiraamat

Selle logiraamatu eesmärk:

- Sellesse logiraamatu sektsiooni on salvestatud kogu seadme kontrollide, paranduste ja muudatustega seotud teave.
- Logiraamatu võite saada Arjolt, volitatud inspektorilt või remonditehnikult.
- Logiraamatut tuleb hoida kaalu kasutuskohas.
- Logiraamat peab kaaluga alati kaasas olema ka juhul, kui kaalu asukohta pidevalt vahetatakse.

Seadme valdaja vastutus:

- Valdaja (lõppkasutaja) peab igal ajahetkel tagama kohalikule võimuesindajale, asjakohaste volitustega inspektorile ja volitatud insenerile võimaluse sellele logiraamatule ligi pääseda.
- Logiraamatu esitamise kohustus on seadme valdajal (lõppkasutajal).
- Valdaja (lõppkasutaja) peab tagama logiraamatu terviklikkuse.
- Kui logiraamat puudub või on kahjustatud, võib regulaarse kontrolli teostaja keelduda kontrollakti allkirjastamisest või volitustega insener keelduda kaaluga seotud tööde tegemisest.
- Kui üks logiraamat asendatakse teise logiraamatuga, peab volitustega inspektor või volitustega insener uude logiraamatusse vastava märke tegema.
- Valdaja (lõppkasutaja) peab tagama, et volitatud kontrollorganid täidaksid logiraamatut ja allkirjastaksid logiraamatu pärast seda, kui logiraamatu on allkirjastanud volitatud inspektor või volitatud insener.

Kontrolli intervall (aastates):	
Kliendi nimi ja aadress	
Kaalu mudel	
Toote seerianumber:	
Kaalu identifitseerimisnumber	
Kaalu klassifikatsioon	

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	_____
Organisatsiooni allkiri	_____
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____ Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	_____
Organisatsiooni allkiri	_____
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

<input type="checkbox"/> Graafikujärgne kontroll <input type="checkbox"/> Remont (hooldus) - kalibreerimine <input type="checkbox"/> Muutmine	 Töö lõpetamise kuupäev (AAAA, KK, PP)
Kontrollorgan Organisatsiooni identifitseerimine - teenusepakkuja (nimi ja aadress)	
Esindaja	
Organisatsiooni allkiri	
<input type="checkbox"/> Kinnitatud	<input type="checkbox"/> Tagasi lükatud

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K. K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0) 3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797